

Wieners+Wieners ist ein international tätiges Unternehmen, das seinen Kunden aus Werbung, Wirtschaft, Industrie und Technik Übersetzungen, Lektorate und weitere sprachliche und sprachtechnologische Leistungen in über 90 Sprachen anbietet. Am Standort Bremen bilden unter der Marke medDOC medizinische und pharmazeutische Fachübersetzungen und Dokumentationen den Schwerpunkt.

Für unser Team in Bremen suchen wir schnellstmöglich einen

## Teamleiter Sprachen (m/w/d) in Bremen

### Ihre Aufgaben

- Sie verantworten die erfolgreiche Umsetzung unserer Übersetzungsleistungen und richten diese kontinuierlich an den Anforderungen von Markt und Wettbewerb aus.
- Sie übernehmen die fachliche und disziplinarische Führung des Übersetzerteams.
- Sie setzen die Unternehmensziele in konkrete Maßnahmen für das Team um.
- Sie steuern, gestalten und optimieren die Arbeitsprozesse auch anhand branchenbezogener Innovationen.
- Sie organisieren und koordinieren den Einsatz und Aufbau externer Freelancer.
- Sie setzen die branchenspezifischen CAT-Tools und Qualitätssicherungstools routiniert ein.
- Sie unterstützen das Team im operativen Tagesgeschäft.

### Ihr Profil

Sie passen als studierter Sprachwissenschaftler oder Übersetzer gut zu uns, wenn Sie aus Erfahrung wissen, dass es bei der technischen Dokumentation und der medizinischen Fachübersetzung um Qualität und absolute Genauigkeit der sprachlichen und fachlichen Umsetzung geht. Dank Ihrer Technikaffinität sind Sie versiert im Umgang mit diversen Softwareanwendungen für unterschiedliche Quelldateien. Sprachdatenverarbeitung und Sprachtechnologie sind Ihnen bestens vertraut und in Sachen CAT-Tools macht Ihnen keiner etwas vor. Sie haben Freude daran, ein Team hoch kompetenter internationaler Übersetzer und Mitarbeiter so zu leiten, dass auch komplexe Lokalisierungsprojekte stets im Sinne des Kunden und im Einklang mit wirtschaftlichen Erfordernissen erfolgreich abgeschlossen werden. Auch unter Zeitdruck und angesichts zahlreicher spontaner Anfragen behalten Sie stets einen kühlen Kopf.

Wir bieten eine kollegiale Arbeitsatmosphäre mit flachen Hierarchien. Wir freuen uns über neue Ideen und sind offen für ihre Umsetzung. Uns ist es wichtig, dass wir uns gemeinsam weiterentwickeln, daher investieren wir in Ihre Fortbildung. Ihre Arbeitszeit können Sie im Rahmen der Gleitzeit flexibel gestalten.

Das passt für Sie? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Gehaltswunsch und frühestmöglichem Eintrittstermin, die Sie bitte per E-Mail an unsere HR-Managerin Meike Wendriner ([personal@wienersundwieners.de](mailto:personal@wienersundwieners.de)) senden.

### Kontaktdaten:

Wieners+Wieners GmbH  
Meike Wendriner  
An der Strusbek 12 b  
22926 Ahrensburg  
Tel.: 04102 235-255